

La vertu (57)

Lao Tseu

Extrait du Tao Te King

Avec la droiture, on gouverne le royaume.
Avec la ruse, on fait la guerre.
Avec le non-agir¹, on devient maître de l'empire.

Comment-sais-je qu'il en est ainsi ? Par ceci.

Plus le roi multiplie les prohibitions et les défenses, et plus le peuple s'appauvrit.
Plus le peuple a d'instruments de lucre, et plus le royaume et la dynastie se troublent.
Plus le peuple fait preuve d'habileté, et plus il se produit des objets bizarres.
Plus le roi publie de lois et de règlements, et plus l'on voit de voleurs et de brigands.

C'est pourquoi le sage dit :

« Je pratique le non-agir, et le peuple se convertit de lui-même.
Je reste calme, et le peuple se rectifie de lui-même.
Je m'abstiens d'activité, et le peuple s'enrichit de lui-même.
Je me dégage de tout désir, et le peuple atteint de lui-même la simplicité. »

¹ Les économistes français parlaient plutôt de *laissez-faire*, mais l'idée est la même.